

Un week-end de fête pour la centenaire

l'Écho des Nouettes

n°39 • Octobre 2008 • 2€

Porch'écolo

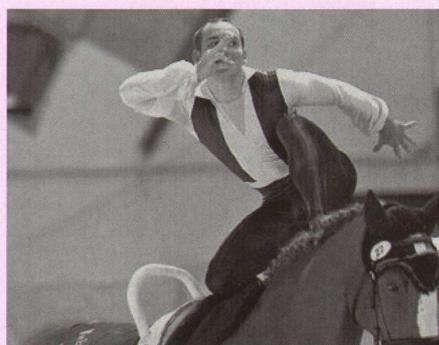
Ouf et ouste

OUF ! L'écologie est à la mode. Telle grande surface axe toute sa pub de rentrée sur le développement durable, telle émission de télé propose le même jour deux sujets écolos : les croquettes bio pour animaux, et les plantes dépolluantes. Nous laisserons-nous emporter par la vague ? Nos bonnes volontés seront-elles noyées sous les informations contradictoires ? Le solaire, l'éolien, les éco-carburants sont parfois des sujets qui fâchent. A l'Écho, on s'est bagarré ferme... Finalement, on a décidé de faire simple et local, et de chercher autour de nous, à Porche-fontaine, les marques des préoccupations écologiques. Vaste sujet où tout se combine. Sujet mouvant où tout est en constante évolution. Mais signe que quelque chose est en marche, qui nous pousse à voir un peu plus loin et à penser l'avenir. Allez ouste !

L'Équipe du dossier

Jardin d'école

p 3



Au club hippique

p 7



L'Écho est imprimé vert

Bribes d'un siècle

En bref

Travaux au stade

Sur le terrain dit « numéro un », se sont déroulés en septembre des travaux très importants de terrassement, drainage, électricité avant de poser une pelouse synthétique beaucoup plus résistante pour les entraînements de rugby et de football.

Tout autour, la piste d'athlétisme a, elle aussi, été profondément remaniée.

A l'angle des rues

Yves Le Coz et Coste

Il faut démolir pour construire, c'est le passage obligé sur notre quartier pour densifier en matière d'habitat.

L'ancienne poste aux motifs de céramique de couleur, la boucherie, Le Ranch ont disparu et laissent un grand trou préfigurant les fondations du futur immeuble.

En juillet - août, lors des fouilles, on a trouvé de la boue, beaucoup de boue.

En octobre, les travaux peuvent commencer pour les 23 appartements et les deux surfaces commerciales en rez-de-chaussée.

Répétitions ouvertes

Pour ceux qu'intéressent le travail de l'acteur et la mise en scène, il est possible d'assister à des répétitions à la Maison de Quartier en ayant pris contact à l'avance.

Le Théâtre des Deux Rives travaille ce trimestre « La station Champbaudet » d'Eugène Labiche pour la donner début février 2009.

Contact avec Daniel Annotiau au 06 14 36 49 72.

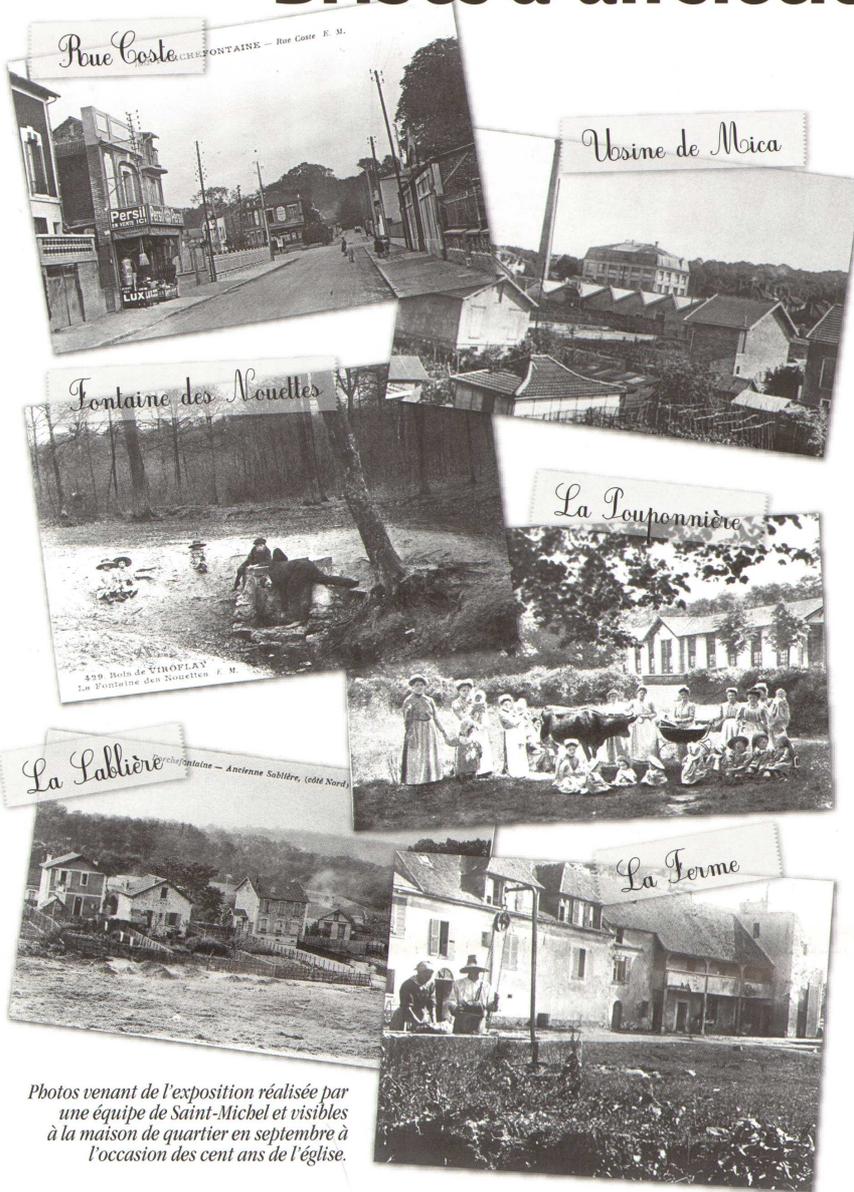
Les Arts Associés retravaillent l'Avare, On purge bébé et Un Air de Famille le lundi de 19h30 à 23h. Contact : 06 18 68 84 99.

Tassagth

A la demande de Tassagth - « le lien de solidarité » en touareg -, association de femmes et de veuves burkinabées luttant contre le sida, « Tassagth - Paris » se met en place sur le quartier. Cette nouvelle association soutient la scolarité de plus de 100 enfants orphelins autour de Gorom Gorom et recherche des financements pour les soins aux malades et la prévention. Adizatou Cheick, la présidente, est venue fin septembre ici pour rencontrer ses correspondants. Un voyage sera organisé en février vers sa région du nord Burkina. Contact : Brigitte Lecuierot, présidente : tel. 01 39 51 76 67

Arlette Delavaud

Nous avons appris avec peine, fin septembre, le décès d'Arlette Delavaud. Epouse de Jacques, elle l'avait toujours appuyé dans tout ce qu'il avait fait et organisé pour l'animation du quartier depuis la commune libre jusqu'au club de cyclotourisme. Le nom de la salle Delavaud inscrit au centre de Porchefontaine le souvenir de ceux qui ont contribué à lui donner ses racines associatives.



Photos venant de l'exposition réalisée par une équipe de Saint-Michel et visibles à la maison de quartier en septembre à l'occasion des cent ans de l'église.

Merci Claude, merci Pierre

Depuis le premier numéro du journal qu'ils ont soutenu dès le départ, Pierre Chaplot et Claude Dutrou ont tenu très régulièrement ici la rubrique d'histoire. Installés dans le quartier avec leurs familles, ces deux ingénieurs se sont passionnés au moment de leurs retraites pour son histoire. Pendant plusieurs années, ils ont accumulé de très nombreux témoignages, cartes, photos, avant de faire paraître en 1994 « Versailles, sept siècles de l'histoire de Porchefontaine ». Les 2000 pre-



miers exemplaires étant épuisés, une deuxième édition de cette « bible du quartier » s'est avérée nécessaire (elle est disponible à la librairie du square Lamôme). Détenteurs d'un vrai savoir et de nombreux documents sur les étapes de l'histoire du quartier, ils ont poursuivi régulièrement leur travail pour l'Écho, continuant parfois leurs recherches pour porter à notre connaissance comme des pages supplémentaires d'un album de famille.

Aujourd'hui, ils nous demandent de publier cette adresse au lecteur : « Nous avons été très heureux de vous narrer l'histoire de Porchefontaine depuis la création de l'Écho des Nouettes. Notre disponibilité actuelle ne nous permet plus d'assurer, ponctuellement, notre participation au journal. Nous remercions nos fidèles lecteurs et félicitons toute l'équipe de rédaction pour le travail qu'elle accomplit.

Pierre Chaplot et Claude Dutrou. Merci Pierre, merci Claude.

L'équipe de l'Écho

Baptiste, campeur à trois jours...

Quand des Porchefontains logent au camping

Il n'est pas rare au camping, surtout hors saison touristique, que des parents, des amis, en visite dans le quartier pour une fête, réservent un emplacement, une cabane familiale, une roulotte, pour quelques jours. Mais l'histoire suivante est bien différente : un troisième enfant s'annonçait dans la famille Thouvenot. Arrivée sur le quartier six ans auparavant dans une maison ancienne, il lui fallait maintenant l'agrandir pour passer au stade « famille nombreuse ». Rendez-vous est pris avec l'architecte. Plan, permis de construire. Enfin, les travaux peuvent commencer. Une chance, des voisins nommés depuis quelques mois à l'étranger acceptent de prêter leur maison. Déménagement de papa, maman et des deux

enfants à Pâques avec la perspective de pouvoir rentrer dans leur chez-eux agrandi avant la naissance. Les mois passent, le chantier n'avance



pas au rythme prévu... et les amis-voisins vont revenir. Que faire ? La naissance se rapproche de plus en plus... Mais oui ! Pourquoi pas le camping ? En septembre, la saison touristique est quasi terminée. A l'entrée du camping, une « cabane »

est justement disponible, sobrement meublée, très confortable. C'est la solution ! Pas donnée certes, mais les enfants pourront continuer à aller à l'école sans problème et que d'espace pour jouer à la sortie ! La famille y déménage ; à l'usage la solution se révèle excellente. Un mois plus tard le bébé s'annonce. 3 jours à l'hôpital et retour au camping qui n'avait jamais eu un aussi jeune client sous ses ombrages. Cette fois-ci, ouf ! Quand le camping ferme en novembre, la maison est quasi terminée, les trois enfants et leurs parents peuvent y réemménager. C'était fin 2007, Baptiste va très bien et a grandi. Depuis il y a eu d'autres familles dans la même situation mais pas de plus jeune campeur.

MJJ

COURRIER DES LECTEURS

BONJOUR AUX RÉDACTEURS

Suite à la lecture de l'article *Sur le centenaire de l'église St Michel quelques rectifications* : Père Euzen avec un z et Père Pignot et non Pignol et quelques précisions que je peux vous apporter en tant qu'ancienne du quartier : la statue de la Vierge a été trouvée dans le puits mitoyen des propriétés du 13 et 15 de la rue Albert Sarraut. Quant à la rénovation de l'église nous l'avons inaugurée ainsi qu'un autre couple du quartier le jour de notre mariage le 19 Décembre 1959. Merci de votre attention et bon courage pour la suite. Recu par mail jbouli@...

FRUITS ET LÉGUMES

BRUNA

Primeurs

Marché de Porchefontaine - Mercredi et samedi

Entreprise de Marco

TRAVAUX DE MAÇONNERIE - RAVALEMENT
CARRELAGE - PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS

© 01 39 50 38 56 - 01 39 53 44 03
101, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

Commerces fin 2008

Ils sont frais les sushis

À 18 rue Coste, « La Belle Versailles » nous avait habitués aux odorantes pizzas. Les propriétaires nous entraînent depuis le printemps au pays du soleil levant pour nous faire découvrir les sushis. De plus en plus connu et apprécié, Sushi club propose des assiettes-plateaux, me-

nus à base de sushis, de makis... Le cuisinier est japonais et s'approvisionne en poisson frais pour ses préparations colorées, livrées en 30 minutes sur toute l'agglomération. Essayez ! L'état de santé des Japonais est un des meilleurs du monde. , 16, rue Coste - 01.39.49.09.19 N. H.

Neuf boucheries hier, une aujourd'hui

Comme partout en France, l'encerclement des villes par de grands centres commerciaux a eu raison d'une partie du commerce de proximité. La boucherie est certainement le commerce qui a le plus souffert de cette évolution. Porchefontaine en est un exemple significatif : le nombre de boucheries est passé de neuf en 1935/40 à une en 2008.

En 1935/40 nous trouvons des boucheries au 62 et 37 rue Albert Sarraut, 1 rue Pierre Curie, 10 rue Coste, 13, 83 et 97 rue Yves-Le-Coz, 46 rue Jean de la Fontaine et 33 rue Rémont.

En 1955/60 plus que huit boucheries : celles des 13 rue Yves-Le-Coz et

46 rue Jean de la Fontaine sont fermées mais une est ouverte au 3 avenue de Porchefontaine.

En 1994, il ne reste que deux boucheries : 97 rue Yves-Le-Coz et 62 rue Albert Sarraut.

Le 31 décembre 2007, la boucherie du 97 rue Yves-Le-Coz ferme ses portes, elle est démolie au cours de l'été 2008. Ne reste que celle située rue Albert Sarraut.

Si les contacts humains générés autour de cette activité se sont tant amenuisés, ils sont en partie compensés par la présence d'un rayon boucherie sur le marché les mercredis et samedis.

Pierre Chaplot et Claude Dutrou

Restaurant Le Shada

Une petite faim ? Une sensation de monotonie ? Le Shada est fait pour vous !

Dès le seuil, Bouddha vous accueille et vous invite à prendre votre temps ; vous choisissez votre ambiance, salle zen, plus chic et moderne, ou vous optez pour l'exotisme et le dépaysement. Une fois installé dans le



décor de votre choix, la tentation ne fait que commencer... Tout est appétissant... vous vous laissez aller et craquez pour un « Por pia tod », qui sera suivi de « Kung katham », je ne vous parle pas du « Kow pad thai » ! C'est beau ! C'est bon !

Les clients semblent fort heureux de leur sort, écoutez plutôt leurs réactions : la déco est super, les serveurs très accueillants, très aimables ; c'est rapide ; le buffet est varié, les serviettes raffinées ; c'est bien d'avoir de la cuisine thaï ; j'y viens tous les jours ; la musique ? Un peu forte peut-être pour certains... .

Monsieur Phanouong, le responsable, a tout fait lui-même : la déco, intérieure et extérieure, l'agencement des salles, le crêpi, les peintures... Des projets ? Il en a plein ses woks...

96, rue Albert-Sarraut - 01.39.53.35.30.

Fermé le dimanche.

A midi, buffet asiatique à volonté, carte thaïlandaise traditionnelle le soir.

Hélène Volcler

Des commerces au nouveau look

À la Pizza Porchefontaine, rue Yves Le Coz, Stéphane accueille ses clients dans un univers fraîchement repeint qui paraît à la fois plus vaste et plus lumineux.

Chez Marie et Marc Delarue, la boulangerie en face de l'église, bouleversement total à l'extérieur comme à l'intérieur du magasin : dans un espace et

un décor totalement repensés, la nouveauté c'est un service traiteur qui vient s'ajouter aux pâtisseries, viennoiseries et pains de toutes sortes.

Enfourchez vos nouvelles montures, le changement est bien visible chez Optic 2000, rue des Chantiers, qui nous gratifie d'un nouveau magasin entièrement rénové pendant les vacances.

BALCONS ET JARDINS

Deux jardins pédagogiques et écologiques

L'ÉCOLE Pierre Corneille nous avons pu assister à des « cours » de jardinage donnés par Stéphane Moreau, de l'équipe des jardiniers de la ville, cours donnés régulièrement à des élèves de CM1 de l'école Pierre Corneille. Nous avons pu voir ensuite le jardin de la maternelle sans assister à un dialogue avec les enfants.

DES JARDINS EN « CAISSE »

Car plutôt que « cours » il conviendrait de parler de conversation entre Stéphane M. et les enfants, autour de grands bacs de bois entre lesquels il est facile de circuler. Ce sol, constitué à l'origine d'un mélange de trois tiers de terre végétale, de sable et de compost, est fertilisé ensuite par le seul apport du compost produit par les jardins. « C'est quoi le compost ? ». « Ah ! regardez un peu toutes ces bestioles ». « Oui, ce sont des cloportes qui attaquent le bois, il y a aussi ces beaux vers rouges qui ne sont pas des vers de terre et il y a des organismes invisibles (champignons, bactéries) » - « Le compost, c'est la dégradation, les plantes sont biodégradables ». « C'est le résultat d'un cycle : il sert d'engrais avec ce qui vient des plantes du jardin ».

« Qui se souvient du nom de cette plante ? ». La question est souvent posée. Les enfants hésitent devant les fleurs mais pas devant les légumes « ce sont des tomates, des radis, des fraises, etc. ». Ils ont alors le droit de goûter. « Et ces plantes-là ? ». Réponse difficile : « ce sont des plantes o... o... off... ah oui officinales ». Arrêt devant un poirier. Que voit-on ? « Des fourmis et des, des... pucerons ». « Quelles relations entre eux ? ». Morale : « dans la nature, tout est lié ». Toujours de-

vant le poirier : « ces taches rouges, c'est quoi ? ». Il s'agit d'une maladie due à un champignon. L'homme fait partie d'un ensemble où interviennent une multitude d'organismes vivants visibles ou non. Il est important de le savoir pour bien jardiner. Nous circulons entre les planches et

les élèves répondent aux questions de Stéphane qui rappelle des notions essentielles en partant de telle ou telle série de plantes. Car le jardin contient arbres, fleurs diverses, légumes, graminées (avoine et blé). Après le sol et les plantes le climat et les saisons

Un pluviomètre vide confirme que le temps est au sec avec ses conséquences dont le retard de végétation. Certaines plantes souffrent. « Qui va les arroser ? ». Mais faut-il toujours arroser ? Les fruits sont alors moins beaux mais plus savoureux et fermes !

« Belle différence donc avec des légumes cultivés sous serres dont la qualité première doit être l'aptitude à la conservation ! ».

Il y a là des plants de tomates de quelques variétés rares (Polka, Prune noire, etc.). Les tomates sont de multiples sortes. Elles proviennent d'Amérique du Sud et il en pousse maintenant partout, jusqu'en Sibérie... « L'eau est précieuse, son cycle est essentiel ».

L'eau du toit de la cabane (comme celle du préau) est récoltée dans deux citernes pour diminuer l'arrosage par l'eau de la ville.

A cela s'ajoute le rythme des saisons. A la rentrée le jardin sera beaucoup moins vert, même arrosé cet été !

LES FRUITS, TUBERCULES OIGNONS

Stéphane après avoir évoqué la qualité, rappelle l'anatomie des plantes. « Les feuilles de cet artichaut que nous mangeons c'est quoi ? » - Réponse : « un bourgeon ». « La pomme de terre qui pousse sous la terre, c'est quoi ? » - Réponse : « un tubercule » et pourtant il y a aussi des fruits que Stéphane montre, etc. -. La physiologie n'est pas oubliée. Par exemple : « c'est la sève brute qui monte des racines et redescend en sève élaborée de la partie haute et du feuillage ».

UNE VÉRITABLE COLLECTION DE PLANTES

Voici illustrée bien brièvement la richesse d'un enseignement très pratique et concret qui séduit manifestement les élèves.

Nous, adultes, si nous nous émerveillons de la variété des notions enseignées nous le faisons aussi de la variété des plantes cultivées dans ce petit jardin.

Jean Sebilotte



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi au

**93, rue Yves-Le-Coz
78000 VERSAILLES
Tél. : 01 39 51 12 18**

Maintenance, dépannage, installation
Formation à domicile
Travaux infographiques
Création de sites internet

asi
aide et services informatiques

de 9h30 à 22h du lundi au vendredi 06 61 14 48 09
sur Versailles. Particuliers & Entreprises

« LA BOUCHERIE »
Monsieur M. ANDRE-JOANNY
62, rue Albert Sarraut 78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 50 50 24

*Viande de 1^{er} choix
charcuterie : volailles ; plats cuisinés*

PIZZA PORCHEFONTAINE
Pizzeria Restaurant
99 rue Yves-Le-Coz
78000 Versailles
01 39 24 06 70

Fermé le dimanche

En bref

Produit écologique :

des composants chimiques y sont remplacés par des produits végétaux.

Produit bio :

un contrôle permet de certifier qu'il est issu de l'agriculture biologique.

Les forêts

Contrairement à certaines idées reçues, en France, la superficie des forêts augmente de 20 000 hectares chaque année.

La surface forestière a doublé depuis le XIX^e siècle.

S'informer, une obligation forte

Sites particulièrement intéressants :
- www.airparif.asso.fr (avec une info sur l'A86)

- www.ademe.fr (agence de l'environnement et la maîtrise de l'énergie)

- terrevivante.org (une mine d'info pour manger, habiter, jardiner bio)

- nextup.org

Un salon

L'incontournable Marjolaine, Parc floral de Paris 8/16 nov 2008

Ecouter

CO2 mon amour sur France Inter le samedi à 14 h, D. Cheissoux

Lire

La bibliothèque de Porchefontaine et la librairie du square Lamôme s'associent à notre travail et proposent des bibliographies.



Porch'écolo, en v

Du côté des pouvoirs publics et de la municipalité

LES ÉCONOMIES D'EAU

Au Parc des Nouettes, comme à l'Octroi de l'avenue de Paris, a été installée une bache de rétention d'eau qui permet de récupérer 60 m³ par jour pour l'arrosage des jardins et des chaussées.

La technique du mulchage, par le recyclage des déchets verts utilisés comme paillage, évite les désherbants et limite les arrosages, dans les massifs de la rue des Chantiers par exemple.

L'ÉCO-JARDINAGE

Stéphane Moreau, écojardinier de la ville, règne sur les jardins pédagogiques des écoles maternelle et primaire Corneille, de la Maison de Quartier, et bientôt du groupe scolaire Yves-le-Coz. Ses objectifs : installer une démarche éducative à l'environnement et sensibiliser à la protection de la nature. Versailles a remporté le Prix National du Jardin Partagé qui récompense le travail de jardinage collectif dans les crèches, les écoles, les maisons de retraite.

Notre Maison de Quartier, en partenariat avec l'association Fontaine de Gaïa, a créé ces deux dernières années un jardin médiéval et continuera le mercredi à proposer des activités de jardinage collectif.

LES CONSTRUCTIONS QUI SONT PROCHE DES NORMES HQE

(Haute Qualité Environnementale)
La Maison Eole. Centre d'accueil de jour rue Ploix, en briques et bois, recouvert d'une toi-

ture végétalisée qui assure l'étanchéité et l'isolation, avec un coin compost dans le jardin, elle a été conçue dans un souci de maîtrise de la consommation en eau, énergie et déchets.

Le préau Pierre Corneille. Inauguré en 2008, entièrement en bois.

LE CLASSEMENT DE CERTAINES ZONES DE PORCHEFONTAINE EN EVIP

(Espace Vert Individuel à Protéger) en y interdisant de nouvelles constructions par exemple.

LES PANNEAUX SOLAIRES

Ils sont à l'étude et pourraient concerner le Centre Technique Municipal, le Stade de Porchefontaine, la crèche Jacques Veslot, la Maison Eole et le camping Huttopia.

Les grandes c du développe

Diminuer la pollution CO2 (automobiles), pesticides, non biodé

Réduire les gasps Eau, électric

Réduire la produ

Favoriser ou

Les circulations douces, l'utilis sains ou bio, l'utilisation de ma l'installation de matériaux éco de toutes natures (compostage, la préservation des espaces v les actions de solidarité

Maison Éole Seul toit végétalisé du quartier

Le végétal. Détail

Circulation douce

Composter

Points noirs

L'étroitesse des rues ne permet pas d'installation de pistes cyclables sur les grands axes (mis à part l'axe Chantiers - Pont Colbert). Mais un cheminement pour piétons et cyclistes devrait bientôt être ouvert dans l'allée qui borde la Maison Eole et se prolonge par le stade jusqu'au pont des Chantiers. On peut s'étonner que les projets de panneaux solaires ne concernent pas les logements sociaux rue Lamartine et rue Coste.

A l'horizon 2010, la mise en service de la bretelle A86 risque d'accroître la circulation de détournement dans notre quartier déjà saturé aux heures de pointe.

Attention ! Les projecteurs du stade de Porchefontaine restent souvent allumés toute la nuit.

Il reste quelques efforts à faire pour les trottoirs rapiécés et parfois même dangereux, et les travaux de voirie qui traînent. La ligne du bus B pourrait être améliorée avec un terminus mieux situé et moins bruyant.

La plupart de ces mesures sont reprises dans l'Agenda 21, paru en juin 2007. Certaines sont imposées par des lois, des règlements, des systèmes de bonus - malus. Pour les autres, il s'agit d'une incitation.

Récupérer l'eau



Du côté des

MOTIVER CHACUN DE NOUS

L'action pour l'environnement utilise trois types d'approches :

- L'éducation et la persuasion peuvent modifier certains comportements antérieurs quand on a compris les nuisances et pollutions occasionnées (éviter de prendre sa voiture, trier ses déchets ou, dans la rue, les jeter dans les bacs proposés...).
- La loi et le règlement peuvent imposer des contraintes (pas d'excès de vitesse, respecter les règles de stationnement, éviter les arrosages interdits, éviter que le chien ne laisse ses déjections sur le trottoir...).
- L'action économique dispose de leviers puissants. Nous avons alors intérêt par calcul à réaliser certaines choses. Le prix élevé

Un exemple de calcul économique :

Pour un propriétaire changer de fenêtres, coûte cher dans l'immédiat mais ouvre droit à une réduction d'impôt et, surtout, est vite compensé par les économies d'énergie faites au cours de hivers suivants.

vert et avec tous



orientations environnement durable

par les réductions de
engrais, matériaux et emballages
gradables

illages d'énergie
cité, Essence

ction de déchets

à développer

ation de produits alimentaires
matériaux naturels et recyclables,
nômes en énergie, le recyclage,
échange, récupération, partage),
verts collectifs et individuels,
et de partage des biens

particuliers

de l'eau et du carburant incite à l'économie. Le récent bonus-malus a eu des effets spectaculaires. L'usage de son compost évite l'achat en jardinerie. Le nombre de changement d'ampoules fait gagner de l'argent à la longue, etc.

Ces approches se combinent souvent dans la réalité. On peut agir par conviction, au-delà des règles imposées et même de son intérêt financier. On fait alors un sacrifice en temps ou en argent par un acte militant. L'achat de légumes bio répond en partie à cette logique tout en visant une meilleure santé.

Points noirs

La voirie nous fait des rues propres. Nous, particuliers, pourrions éviter les papiers sales, crottes d'animaux, canettes, laissés par terre, poubelles mal placées, ordures abandonnées, déchets brûlés hors des heures prévues, etc...

Du côté des associations, entreprises et commerces

L'ACTION DE FONTAINE DE GAÏA

Voilà plusieurs années que cette association s'est constituée à Porchefontaine. L'Echo l'a déjà présentée. La ligne directrice est de sensibiliser au maximum ses adhérents et les habitants qu'elle touche aux démarches environnementales à l'échelle qui est la sienne : le quartier. Le nombre de ses adhérents s'accroît progressivement (100 personnes au moins). Mais ce n'est là qu'une étape car plus il y aura d'adhérents plus l'impact sera fort. Toute action qui « va dans le bon sens » et que l'association peut promouvoir est mise en œuvre. Beaucoup cependant adhèrent à Fontaine de Gaïa attirés par la possibilité d'avoir chaque semaine un panier de « légumes bio ». Mais il n'en reste pas moins que l'objectif est plus ambitieux et plus large. Une autre action emblématique de l'association est l'organisation des parcours Pédibus pour que les enfants aillent à pied à l'école Pierre Corneille accompagnés de parents (35 parents sont engagés). La visite du blog de Fontaine de Gaïa (www.fontainedegaia.org/) donne une bonne description des actions menées depuis 2005. « Un carnet d'adresses bio et /ou locales » a vu le jour et est vendu dans le quartier chez certains commerçants. Un stand a été tenu à la journée des associations (6 septembre 2008). Trente adhérents ont participé à l'expérience de compostage des déchets ménagers et des jardins mené par la mairie et le Grand Parc (voir par ailleurs). Anne Yonneau, présidente, a bien des projets en tête mais ils sont à monter, ce qui implique de trouver des personnes responsables et des interlocuteurs intéressés.

L'ACTION DE L'ASSOCIATION

« LES CLAYES HANDISPORT »

Elle fait la collecte des bouchons plastiques et les recycle au bénéfice des handicapés, réduisant ainsi l'emploi de produits polluants. 01.39.51.79.70

LES MANIFESTATIONS DU CLAP 53

La Foire aux Plantes : échange gratuit de plantes auquel s'ajoutent des démonstrations techniques et des

ateliers. Les Bourses aux Jouets, aux Livres, etc... qui permettent la récupération et donnent une deuxième vie à des objets dont certains finiraient à la poubelle. Le vide-greniers, grande manifestation de recyclage et de convivialité.

LE CAMPING HUTTOPIA

Huttopia est un camping « nature » et pas spécialement « écologique » précise Laurent, son responsable. Un partenariat avec l'ONF a permis de préserver l'environnement arboré. Les cabanes et les tentes, sur pilotis pour ne pas abîmer le terrain, sont en douglas français non traité. Les sanitaires, éclairés avec des ampoules basse consommation, ont de larges baies vitrées qui économisent le chauffage ; des poêles à bois chaufferont les cabanes pour l'hiver prochain (ouverture prévue). On peut louer des vélos pour être un touriste « total nature ».

LE MARCHÉ DE PORCHEFONTAINE

On y trouve des œufs bio, mais pas de fruits et légumes bio. Certains primeurs se fournissent chez de petits producteurs (agriculture raisonnée).

LA SUPÉRETTE

On peut y acheter quelques produits bio.



Trier, recycler...

En bref

Les abréviations :

ADEME : Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie. Soutient les démarches privées ou collectives qui ont pour but de préserver l'environnement.

ARENE : Agence Régionale de l'Environnement et des Nouvelles Energies. Organisme qui participe à la mise en œuvre du développement durable.

PLU : Plan Local d'Urbanisme. Fixe les règles d'aménagement d'une ville (architectures, zone constructibles, etc...)

HQE : Haute Qualité Environnementale. Elle applique des normes extrêmement précises.

Quelques chiffres (sources diverses)

Chaque Français produit 1 kg de déchets par jour.

Déchets des ménages = 4% des déchets totaux.

Gestion des déchets en France = 9,5 milliards d'euros par an.

Chaque Français émet 8,7 tonnes d'équivalent CO2 par an.

(un Indien, 7 fois moins, un Américain, 3 fois plus).

Consommation d'eau par jour et par personne :

Etats-Unis 360 litres ;

France 157 litres ;

Inde 25 litres.

Agenda 21 :

programme de développement durable pour les habitants d'une ville ou d'une région. A Versailles, il est paru en juin 2007. Deux cents habitants ont participé aux séances de travail.

Les sacs plastiques gratuits ont disparu de la grande distribution en Corse depuis 2004.

Points noirs

Il existe dans le quartier quelques entreprises polluantes ou dangereuses, qui seraient mieux à leur place dans une zone industrielle. D'autre part, un opérateur de téléphonie mobile aurait l'intention d'installer à Porchefontaine une antenne relais refusée par les voisins de l'église Sainte Jeanne d'Arc (Nouvelles de Versailles du 24/09/08).

Et pour le plaisir...

Quand on pense écologie, environnement, on se réfère souvent à ce qui est plaisant, esthétique.

Cela ne se chiffre pas et pourtant n'est-ce pas essentiel au même titre que la qualité de l'eau et de l'air ? A l'inverse on pense bruit et c'est là une autre nuisance...

A Porchefontaine, la population bénéficie de l'effort de bien des acteurs.

L'ONF entretient le bois et le parc des Nouettes, en lien avec la municipalité.

Quel atout que ce poumon vert ! S'y ajoutent le stade et son étang...

La mairie avec ses services techniques :

- aménage progressivement le patrimoine bâti. On ne peut que se réjouir de la rénovation de la maison de quartier et de la crèche Jacques Veslot ;
 - améliore la voirie (bien qu'avec des lacunes) ;
 - nous dote de parterres fleuris ;
 - a refait l'aire de jeu du stade ;
 - nettoie les rues, la place centrale après chaque marché ; etc...
- Les particuliers qui ont des jardins et les entretient contribuent fortement à rendre le quartier attractif. La rénovation perpétuelle des bâtiments égaye notre paysage.

Dossier réalisé par : Nathalie Hard, Marie-Noëlle Roger, Jean Sebillotte.

Nous remercions particulièrement : Madame Magali Ordas, maire adjoint, et ses services pour leur aide et leurs informations en ce qui concerne la partie environnement et développement durable.

Rentrée aux écoles

Deux changements de directeurs et deux fermetures de classes

L'école P. Corneille a commencé l'année scolaire sous la direction de Madame Arris... et perdu une classe qui rouvrira sans doute quand les logements des rues Yves-Le-Coz - Rémont seront terminés. Quant au groupe scolaire Yves-Le-Coz, dirigé désormais par Madame Le Saint, il fourmille de projets. Pour n'en citer que deux : la restauration du jardin pédagogique sous la direction de Stéphane Moreau, et, pour les

classes élémentaires, le travail en partenariat avec la bibliothèque du quartier. L'école maternelle Yves-Le-Coz perd également une classe. Cette année, plus d'école le samedi. Les élections des représentants de parents ont donc lieu le vendredi 17 octobre après la classe.

En bref

Association des Commerçants et Artisans

Ont été élus au bureau avant l'été
Présidente : Angela Lepelletier (boulangerie). 1^{er} Vice Président : Marc Bessis (société Sylber)
2^e Vice Président : Jean René Vicari (restaurant Le Relais). Secrétaire : Stéphane Masson (agence L'Amour du Sud). Vice Secrétaire : Stéphane Chambris (L'Art et la Manière)
Trésorier : Jérôme Biltz (Agence Axa)
Vice Trésorier : Valérie Gorre (fleuriste, Un Amour de Pétales)

A la bibliothèque

Depuis la rentrée, sont mis à la disposition du public « jeunesse » des livres en anglais et allemand - albums, romans, contes, documentaires. Pour les adultes sont disponibles une centaine de CD audio de textes lus : romans, pièces de théâtre, documentaires, méthodes de langues. Jusqu'au 22 octobre, exposition, « entendre les silences de l'histoire », organisée par ATD et sélection de livres sur la grande pauvreté.

Ateliers Beding BeDingue Théâtre

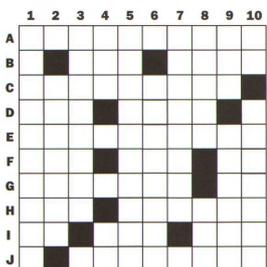
Quatre ateliers sont proposés à la maison de quartier avec le Beding BeDingue Théâtre.

Pour les adultes, le mardi de 20h30 à 22h30 le jeudi de 20h30 à 22h30 le samedi de 12h à 14h
Pour les pré-adolescents, le samedi de 10h à 12h
Il est possible de participer à deux ateliers avant de s'inscrire.
Contact : 01 30 41 67 43 ou 06 62 01 73 94

Bébés lecteurs

Jamais trop tôt pour donner aux bébés le goût des livres. Jusqu'à trois ans, avec leurs parents, grands-parents, assistantes maternelles, ils sont conviés aux matinées des bébés lecteurs de 9h30 à 10h15 ou de 10h15 à 11h. Prochaines séances à la bibliothèque : 13 novembre, 11 décembre et 15 janvier.

Mots croisés



Horizontalement

A - Pour voir les épreuves de plus près.
B - Belle blonde. Périodes. C - C'est mon dernier mot, sinon... ! D - Limpide. Limpide, mais mélangée. E - Pour sauver le monde. F - Ça peut vous rassurer. Gare au gorille ! Pour un pont ? G - Prénom désuet. En cor... et en cris. H - Pour mettre ses connaissances au service des autres. Plante ou passe. I - Voiture des années 70. Pour le nippon. But de courses. J - Chacun sa part...

Verticalement

1 - Des coins à éviter ! 2 - Cerfs-volants. 3 - Sages-femmes pour Africain. 4 - Bon pour le joueur. Ça monte, ... ou ça descend, mais l'un ou l'autre ! 5 - Il est urgent d'attendre ! 6 - Utilisé par un scénariste. 7 - Pas pour les modestes ! 8 - Trous. Jeune d'aujourd'hui. 9 - Sur la lune... Pour rechercher vos ancêtres ? 10 - S'utilise à Rome. Certaines strophes poétiques. Solution page 7

Des artistes avec des CM1

Enseignant en CM1, très concernée par les arts plastiques, j'estime que les enfants ont tout à gagner de contacts et de dialogues avec les artistes eux-mêmes. C'est pourquoi, à Pierre Corneille, j'ai demandé à deux d'entre eux d'intervenir dans ma classe, l'un en mars, l'autre en juin 2008.



DEUX ARTISTES, DEUX APPROCHES.

Ktou, peintre plasticienne, a d'abord posé des questions aux élèves. « Qu'est-ce que l'art plastique ? Où en voit-on ? Quels outils sont utilisés ? Quels matériaux ? Pourquoi peint-on, sculpte-t-on ? Puis, elle a expliqué à la classe les

différentes étapes de l'élaboration avec des toiles en appui. Ktou a aussi abordé le côté technique en parlant de chlorophylle, oxydation, lumière...

J. Sebillotte, peintre, après avoir présenté certaines de ses œuvres, a associé les enfants à l'élaboration d'un tableau simple (un citron à peindre sur une toile préparée auparavant) en expliquant au passage l'importance de la composition, en expliquant le choix des couleurs et en finissant par un tableau où ne figuraient que des verts et un point orange fort intrigant. J. Sebillotte a pu présenter son tableau bien avancé à certains des élèves quelques temps après.

UN BILAN POSITIF

Ktou et lui ont cherché au maximum à faire réagir les élèves et à répondre à leurs questions, généralement fort pertinentes. J'ai ensuite recueilli leurs réactions en leur demandant une petite rédaction. Il en est résulté des textes savoureux que j'ai transmis aux artistes. Cette expérience pédagogique, basée sur l'échange, est particulièrement enrichissante pour tous ceux qui y ont

Des CM2 écrivains

Imprimé en juin 2008, un roman policier « Meurtre à quatre roues », est né de la collaboration entre la classe de CM2 de Madame Rabiot, la bibliothèque et un écrivain, auteur de romans policiers, Béatrice Nicodème. C'est en atelier d'écriture que les enfants ont travaillé. Malheureusement, faute de crédits, l'expérience ne pourra être renouvelée sous cette forme.

participé. En témoignage ces quelques phrases écrites par les élèves
M.C. Le Saint

Réactions d'élèves

- « Jean Sebillotte fait des peintures réalistes... mais il fait aussi des tableaux qui ne veulent rien dire », « il nous dit que pour un peintre la lumière était difficile à gérer », « il nous a montré quelques portraits de citrons », « je n'ai pas bien compris ce qu'il voulait faire sentir à son public avec les citrons »...
- « J'ai trouvé que Ktou a bien expliqué son travail ; je n'ai pas tout compris, mais ce que j'ai compris était marrant. » « L'Art est parfois simple, mais aussi dur ». « J'ai entendu qu'elle mettait de la chlorophylle dans ses peintures. »

Rentrée à la maison de quartier

La Maison de quartier et la bibliothèque sont restées ouvertes tout l'été : une chance pour ceux qui ne sont pas partis. Le soleil ayant fait beaucoup d'histoires pour se montrer, à Porchiplage la saison touristique a été très réduite même si les barbecues du soir rassemblaient chaque semaine de trente à cinquante personnes. Comme l'an dernier, environ quatre cents familles sont venues s'inscrire en septembre pour les activités dans cette Maison fraîchement ravalée. Enormément de demandes, trop même par rapport aux possibilités, pour des cours individuels - piano, guitare, saxo... Parfois, il est possible de proposer une approche collective pour le solfège, l'éveil musical, la clarinette, la flûte... d'autres instruments s'y prêtent moins. Outre les ateliers mis en

place par la ville, beaucoup de propositions viennent des quarante associations partenaires, particulièrement nombreuses sur cette maison de quartier. On danse énormément rue Yves-Le-Coz : thés dansants, danse classique, moderne, de salon, portugaise, américaine, africaine et rock. On y chante de 7 à 77 ans, on monte des spectacles de théâtre presque chaque jour, on échange des savoirs, on pratique le Qi gong, on joue au ping-pong, au jeu de go, aux figurines...

Une fois chacun dans son activité, restent à croiser toutes ces spécialités, à relier toutes ces initiatives pour « créer du lien social » comme on dit. Un travail de maillage à proposer sans cesse, à reprendre sans arrêt.

Silhouettes Maison de quartier : © Ségolène Gosset

Dans les coulisses du Téléthon

Début septembre, Katy Vanstaavel, directrice de la Maison de quartier, envoyait par mail aux associations cette proposition : « Si vous souhaitez participer au projet Téléthon 2008 à Porchefontaine, le premier groupe de travail aura lieu le 11 septembre à 19h à la Maison de quartier ». Une initiative qui venait rejoindre et étoffer celles du CIAP et de l'Amicale laïque présents depuis plusieurs années pour ce marathon national. Quatre nouvelles associations volontaires répondent à l'invitation où elles rencontrent un bénévole du Téléthon, familier de ces manifestations. Si leur nombre est encore faible, les initiatives proposées sont claires et solides. L'association « Arc en ciel » regroupant des assistantes maternelles propose de vendre des objets fabriqués par ses adhérentes, d'où l'idée d'un petit marché de Noël auquel pourraient se joindre d'autres associations. Le théâtre « Les Gavroches » propose de jouer « Les dix commandements ». Quant aux « Arts associés » ils pourraient donner « L'Avare » mais tiennent en réserve « Le père Noël est une ordure ». Pourquoi pas ? Finalement, ce sera « Un air de famille » de J.P. Bacri. L'Echo des Nouettes couvre l'événement ! Voilà déjà un premier noyau de propositions. Le groupe travaille pour voir comment pourrait se présenter ce petit marché de Noël : où le placer ? Dans la maison de quartier, à l'extérieur ? Qui informer ? Il va falloir se revoir plusieurs fois avant les journées Téléthon des 6 et 7 décembre mais le mouvement est lancé. Vous avez dit « reliez les initiatives » : on y est...

MJJ

Optic2000
(spécialiste de la presbytie)
69, rue des Chantiers
78000 Versailles
face à Leader Price

Nouveau
ouvert le lundi après-midi

Opticien

01 39 50 06 94

HELIE
Charcuterie - Traiteur
Aux produits régionaux

12, rue Coste — 78000 VERSAILLES
Tél. 01 39 50 28 92

CHESNEAU RIVE GAUCHE
Gestion — Transaction — Location

93, rue Yves-Le-Coz — 78000 Versailles
Tél. : 01 39 49 94 25 — Fax : 01 39 49 96 40
e-mail : immobilier-chesneau@wanadoo.fr

Le jardin de Conilhac
Fruits secs & Artisans Choisis
Marché de Versailles
Tél. : 06 76 03 57 99

Les 100 bougies de Saint-Michel

La centenaire se porte bien, très bien même. Jugez plutôt de son emploi du temps le week-end des 27 et 28 septembre... Le samedi, en matinée... tranquille ! Elle est sans doute passée au marché... L'après-midi, dès 15h, la voilà à la paroisse... elle n'est pas la seule... plus de 100 inscrits au rallye découverte du quartier... et que je tourne et que je cherche, et que je regarde, dans les vitrines, dans les guides, dans la rue, à la bibliothèque... elle n'a pas gagné ? Qu'importe, tous les participants sont ex-æquo question goûter et bonne humeur. Le lendemain, la voilà qui se pare, se prépare... où va-t-elle ? Elle arrive à la Maison de Quartier... portes grandes ouvertes, ambiance de fête, mais que se passe-t-il ? La Salle Delavaud est emplie de gens heureux, de bavardages, de tables, prêtes pour un repas, de jolies décorations, et... ça continue sous la

tente dressée pour l'occasion dans le jardin attenant. Les commerçants ont quitté leurs comptoirs, les familles ont délaissé leurs foyers, les anciens curés leurs paroisses, les vieux leurs fauteuils ou leurs télévisions, les jeunes leurs terrains de foot ou Internet... ils sont venus, ils sont tous là... plus de 200 inscrits... de nombreux autres laissés « sur le carreau » faute de place. Au menu, sourire à volonté, apéritif, entrée, plat chaud, pièce montée ; déguster « mon église » sous forme de petits choux et de nougatine... on se sent transporté au septième ciel... Promenade « digestive » qui conduit notre centenaire et ses invités jusqu'à la place du marché où le ciel se pare des couleurs de la joie... c'est le lâcher de ballons... à quand les premiers retours ? Et ce n'est point terminé... tout ce beau monde se retrouve le long de

l'Église, l'Évêque, le Maire, un député, une ministre, plein de monde, pour... inaugurer le Square Saint-Michel. Ensuite, dans l'église, présentation de la fresque rénovée puis célébration de la Messe. Il est maintenant 19h30... notre centenaire ferme ses portes. Elle fut réussie la fête des 100 ans de Saint-Michel !

H. V.

A propos de la paroisse

A la suite du départ du Père Grégoire de Maintenant, l'abbé André-Jules Bassonon a été nommé prêtre résident. En fonction depuis plus de vingt ans au Burkina Faso, il est venu en France pour des études. Il collaborera avec le Vicaire Général Olivier Leborgne, curé administrateur de la paroisse.

En bref

Jazz chez Antoinette

Cela devient une habitude : c'est concert de jazz chez Antoinette une fois par mois. Les premiers concerts du groupe ont eu du succès, alors ça continue. Facile à trouver : toujours à l'angle des rues P. Cornille et A. Sarraut, et la façade a été repeinte à neuf.

Prochain concert le 18 octobre ; dîner-jazz : 25 euros
Contact : 01 39 51 20 29

Place aux artistes

Comme tous les deux ans, les artistes du quartier - et quelques-uns de leurs amis - sont sortis de leurs ateliers pour dévoiler leurs talents square Lamôme, le 12 octobre. Environ trente exposants, peintres, photographes, amateurs de patchwork, de refécution de chaises... Des anciens, des nouveaux, des jeunes, des seniors pour le plaisir des yeux, de la rencontre et... la fête des 80 ans de la doyenne.

Mardi des petits

L'association des assistantes maternelles « Arc en Ciel » propose aux mamans avec leurs petits de les rejoindre pour des activités d'éveil, le mardi matin, de 9h30 à 11h à la Maison de Quartier.

Le 21 octobre, 18 et 25 novembre, 2, 9 et 16 décembre, 6, 13, 20 et 27 janvier.
Contact : Inés Silvestre : 01.39.51.79.47

Thés dansants

Depuis octobre, ils ont repris les thés dansants, toujours aussi fréquentés. C'est tous les jeudis, avec orchestre, à partir de 14h salle Delavaud.

Les enfants du soleil

Le 11 octobre, salle Delavaud, c'était musique et théâtre pour les enfants des rues de Madagascar à l'initiative de l'association « Les Enfants du Soleil ». En première partie, en direct de leur île, un groupe d'étudiants musiciens faisait découvrir la musique du plateau betsileo avant de laisser place au théâtre.
Contact local : metzger.claude@gmail.com

Solution des Mots croisés

Horizontalement - A. Comptefils. - B. Ale. Ages. - C. Ultimatum. - D. Pur. PRUE (Pure). - E. Ecologisme. - F. GAN. Rut. Or. - G. Onésime. RC. - H. RES (Réseau d'échanges et de savoirs). - Sésame. - I. GS. Yen. Dot. - J. Portions.
Verticalement - 1. Coupe-gorge (Invar.) - 2. Lucanes. - 3. Matrones. - 4. Pli. YO (Yoyo). - 5. Temporisser. - 6. Argument. - 7. Fatuités. - 8. Igues. Ado. - 9. LEM. Mormon. - 10. SS. Tercets.



Le Club Hippique de Versailles en a encore sous le sabot

Pour la deuxième année consécutive, le CHV (Club Hippique de Versailles) a accueilli en juillet les championnats de France de Voltige. Pendant trois jours s'y produisaient de nombreuses équipes d'enfants, d'adolescents, d'adultes. Des performances, des couleurs, une ambiance chaleureuse et un public ravi.

1000 ADHÉRENTS

Le CHV, association loi 1901 créée en 1954, a développé de nombreuses infrastructures. Il propose aujourd'hui à ses cavaliers de tous âges, sur poneys ou chevaux : un manège olympique avec galeries et tribunes, sous une voûte de bois, au sol refait chaque année ; deux manèges couverts, destinés aux poneys ; une grande et une moyenne carrières ; une carrière poney ; une carrière de cross de 150m x 50m ; et un accès direct à la forêt de Porchefontaine. De nouveaux boxes sont en construction. Toutes les carrières ont été refaites en vue des compétitions à l'extérieur. Avec près de 1000 adhérents, l'école d'équitation

du CHV est l'un des plus grands clubs hippiques de France. Le CHV ne manque pas de projets.

LA CONFIRMATION DE L'ACTIVITÉ VOLTIGE

Le centre est maintenant le pôle France pour la voltige. Le cap des 25 nations demandeuses étant atteint, cette discipline pourrait devenir olympique pour les JO de 2012. Voir le site de l'Association sportive de voltige équestre française : <http://www.asvfe.com/main/accueil.php>

NOUVEAU : LE CENTRE D'ÉQUITHÉRAPIE

Sous ce terme se rangent plusieurs disciplines de thérapie par l'équitation. L'hippothérapie s'adresse à des personnes lourdement handicapées. L'équitation thérapeutique est destinée à tous ceux qui ont besoin de se sentir mieux dans leur tête et dans leur corps. Elle peut apporter des améliorations au plan psychomoteur (schéma corporel, espace, coordination, équilibre, ...), au plan psychique (relaxation, confiance en soi, ...), au plan cognitif et au plan

social, le manège créant un espace de rencontre. Le projet est mené par une psychomotricienne expérimentée, fondatrice de l'association humanitaire Arequipa 2003.

Elle a développé un projet d'équithérapie au Pérou et travaille avec une équipe d'accompagnateurs connaissant bien les chevaux et le handicap.

NE FAIRE QU'UN AVEC SON CHEVAL.

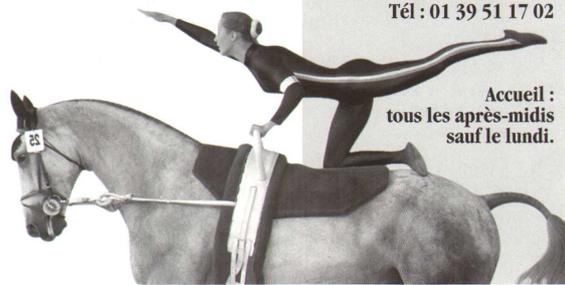
Si vous recherchez un endroit près de chez vous pour pratiquer l'équitation, alors ce centre est fait pour vous.

Débutants et confirmés pourront s'adonner à leur discipline favorite et se perfectionner, peut-être, en vue d'éventuelles compétitions dans le dressage, le saut d'obstacle, la voltige...

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à venir essayer, car l'un des meilleurs amis de l'homme, avec lequel la communication est facile, vous y attend...

M. Duthé

Club Hippique de Versailles
59 rue Rémond
78000 Versailles
Tél : 01 39 51 17 02



Accueil : tous les après-midis sauf le lundi.

inter caves
19, rue du Pont-Colbert
78000 Versailles
Tél./Fax : 01 39 49 57 27

FABRICATION - LOCATION RÉPARATION
TENTES DE RÉCEPTION
MATÉRIEL DE COLLECTIVITÉ
STRUCTURES - LITS DE CAMP
LE MATÉRIEL HEXA - 9, rue Molière - 78000 Versailles - Tél. : 01 30 21 11 04 - Fax 01 39 02 70 75

L'ART ET LA MANIÈRE
ARTS DE LA TABLE / CADEAUX / DÉCORATION / ÉPICERIE FINE
DU MARDI AU SAMEDI
HORAIRES : 10H00 - 13H30 / 15H00 - 19H30
L'ART ET LA MANIÈRE - 90 RUE YVES LE COZ - 78000 VERSAILLES - 01 39 49 51 37

PROXANIMO
Aide à la personne • Bricolage, jardinage...
Garde et promenade de vos animaux
06 63 32 11 23 • 01 39 49 55 90
www.proxanim.com
3 ans d'expérience - Certificat de capacité vétérinaire

Echo des Nouettes
23 rue Lamartine - 78000 Versailles
e-mail : echo.nouettes@wanadoo.fr
Paraît trois fois par an. Association « Journal de Porchefontaine »
éditeuse. ISSN 1269-0996 - Directrice de la publication : Marie-Jo Jacquey. Réalisé par La Fourmi & Epsilon.
ONT PARTICIPÉ
à la conception et à la réalisation de ce numéro : Pierre Chaplot, Michel Duthé, Claude Dutrou, Nathalie Hard, Marie-Jo Jacquey, Laurence Léger, Dominique L'Hoste, Bernadette Perrutel, Serge Perrutel, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Hélène Volcier.

Arnaud et Sylvain Gazaïgues fondus de musique

À force de les entendre, l'un le guitariste, l'autre le chanteur dans le groupe Emera, on avait fini par les croire indissociables et éternellement adolescents, ces jumeaux. En 2001, leur groupe nous avait étonnés en sortant un premier album. Un deuxième avait suivi en 2004. Alors, pourquoi pas un autre ?

Mais, il faut se rendre à l'évidence : comme les copains, ils ont grandi. À trente ans, ils ont leur métier, et chacun leur vie de famille. Très difficile de trouver un rendez-vous commun. Qu'à cela ne tienne, comme pour bien des enregistrements actuels, il suffit d'enregistrer l'un puis l'autre puis de mixer. Habi-

ter ; on essayait qu'il se passe quelque chose. Les tremplins, on y a pris goût, on a bénéficié de celui que la mairie organisait salle Delavaud. Puis avec quatre autres groupes, on a créé Universailles Musique pour que les groupes continuent à jouer et puissent se produire sans être en compétition. Cela a très bien marché et maintenant l'association continue sous une forme un peu différente. »



tuel pour eux, plus étonnant pour la rédactrice. Pour finir les deux enregistrements se superposent : même enthousiasme pour évoquer les années lycée, même passion pour la musique.

L'AVENTURE EMERA

« On était un groupe d'amis à la base avec Florent Orsini, Damien l'Hoste, et on répétait dans la cave de Patrick Bekelynck, le batteur. Plus tard notre petit frère Guillaume, au violon, nous a rejoints puis Grégoire Valette, à la basse. On voulait jouer ensemble, se faire plaisir. On y passait des heures, on ne pensait qu'à cela l'année du bac. Notre premier concert, c'était en 1997.

Peu à peu, on s'est mis à écrire des chansons. Très vite une cassette a été faite, bidouillée avec les moyens du bord. Nous l'avons envoyée pour nous faire connaître. C'est comme cela que s'est décroché notre premier concert.

À une époque, on faisait deux, trois concerts par semaine. Ça n'arrêtait pas avec des « plans à l'arraché » dans des bars où il fallait apporter tout son matériel. On a aussi participé à beaucoup de tremplins ; il y avait le contact avec les copains, les petites sœurs venus pour nous écouter ; on essayait qu'il se passe quelque chose. Les tremplins, on y a pris goût, on a bénéficié de celui que la mairie organisait salle Delavaud. Puis avec quatre autres groupes, on a créé Universailles Musique pour que les groupes continuent à jouer et puissent se produire sans être en compétition. Cela a très bien marché et maintenant l'association continue sous une forme un peu différente. »

NOUS DEUX

« Nous deux, on a toujours été passionnés d'enregistrement. À vingt ans, on avait mis toutes nos économies dans du matériel. On a appris sur le tas. On avait fini par avoir une vraie compétence. C'est comme cela, précise Sylvain, que je me suis retrouvé pendant mon école de commerce à fonder une associa-

tion qui enregistrait les albums des autres. Mes diplômes en poche, je voulais travailler dans la musique et ça a marché.

Nos textes de chansons, on les écrit ensemble. On se challenge l'un l'autre : c'est beaucoup de bonheur mais il y a des moments très chauds, on ne se fait aucun cadeau. Encore actuellement, on s'envoie dix mails par jour avec toujours des projets en tête. »

ET MAINTENANT ?

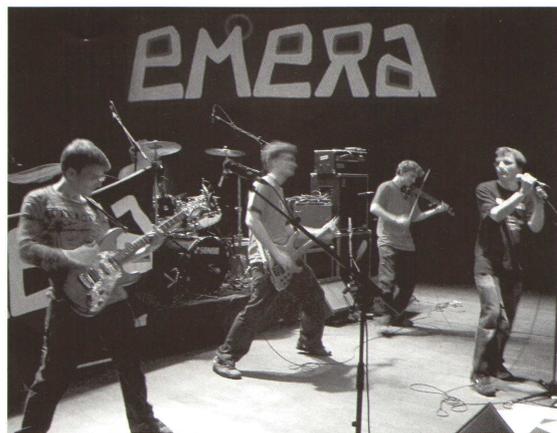
Voilà Sylvain depuis peu directeur artistique dans une maison de disque. Un bel aboutissement pour celui qui se définit comme un homme de l'ombre dans l'accompagnement et la recherche des artistes pour ces métiers où il sait à quel point il est difficile de percer.

Quant à Arnaud, « un vrai musicien » selon son jumeau, il s'est orienté vers l'informatique mais pas une semaine sans travailler plusieurs heures la guitare.

À vingt ans, personne dans le groupe n'imaginait que cela finirait un jour mais comme dit leur chanson sur un album « qui sortira quand on aura eu le temps de le finir » : « Il faut bien se rendre à l'évidence

*bientôt il ne restera rien
des petites joies de l'existence
qu'on a construite au quotidien
à part une poignée de disques
mille et un souvenirs de concerts
quelques moments vraiment magiques
et des chansons dont on s'ra
fiers... loin devant. »*

Marie-Jo Jacquey



Abonnez-vous

Prix de l'abonnement de soutien 2009, pour les trois numéros à paraître en janvier, mai et octobre : 15 €. Règlement par chèque à l'ordre de « Journal de Porchefontaine », à adresser à : Journal de Porchefontaine Écho des Nouettes 23, rue Lamartine 78000 VERSAILLES

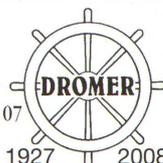
MARCHÉ M PLUS

M. Vernet Bernard - 1 rue Albert Sarraut - 78000 Versailles
Tél. : 01 39 53 10 18
Fax : 01 39 53 08 13
Épicerie (alimentation au détail)

Poissonnerie DROMER

• 81 ans d'existence
• 81 ans d'expérience
14, rue Jean-Moulin à Guyancourt 01 30 43 17 07

Marché de Porchefontaine



Calendrier

OCTOBRE

Samedi et Dimanche	18	16 h • Sous-Rire Spectacle Théâtre et marionnettes à partir de 5 ans - Salle Delavaud
Dimanche	19	16 h • Loto des familles organisé par l'association Sesakinoufo Salle Delavaud
Lundi au Vendredi	20 24	« Semaine Bleue » Échange et partage avec les seniors de Versailles
Dimanche	26	15 h • Après-midi dansant organisé par l'association Les Compagnons du Folklore Salle Delavaud

NOVEMBRE

Samedi	1^{er}	Après-midi festive avec parents et enfants autour du jeu organisée par l'association des Jeux de figurines de Versailles Salle Delavaud
Dimanche	2	
Samedi	8	20 h 30 • Au théâtre ce soir avec la compagnie des Arts Associés Salle Delavaud
Samedi	15	de 9 h à 17 h • Foire aux jouets organisée par le CLAP 53 Salle Delavaud à partir de 19 h • Soirée africaine organisée par Sesakinoufo et L'Arbre à Palabres Salle Delavaud
Dimanche	29	20h30 • Concert de Musiques amplifiées « Ze tremplin off » organisé par l'association Universailles Musiques

DÉCEMBRE

Vendredi	5	Téléthon à Porchefontaine
Samedi	6	
Dimanche	7	
Samedi	13	Repas de Noël organisé par le CLAP Salle Delavaud
Samedi	20	20h 30 • L'Avare par les Arts Associés Salle Delavaud

JANVIER

Dimanche	11	17 h 30 • Concert de solidarité avec le Burkina Fasso au profit de Sesakinoufo par la chorale Saint-Michel et le chœur Polycantus de Viroflay Église Saint-Michel
-----------------	-----------	---

Contacts : Maison de quartier : 01 39 02 12 41 • CLAP 53 : 01 39 53 02 02
• Paroisse St Michel : 01 39 51 21 65 • Sesakinoufo : 01 39 50 36 58
• Fontaine de Gaïa : 01 30 21 23 80

Une des équipes qui font le quartier...

FONTAINE DE GAÏA



3 membres de l'équipe.
De gauche à droite : Valérie Langlais, responsable paniers ; Anne Fontvieille, secrétaire ; Anne Théau-Yonneau, présidente.